

むしろ

「むしろ」這項用法，漢字寫成「寧ろ」，相當於中文「寧可～」的意思，一般用在「比較二項東西之後，選擇自己喜歡的那一樣」，

例：かれ けっこん むしろ どくしん
彼と結婚するなら、むしろ 独身のままがいい。
(與其和他結婚，我寧可繼續單身。)

中文當中的「寧可～」，經常會使用「與其～寧可～」的句型表示，日文也是一樣，「むしろ」除了單獨使用之外，也經常以「より～むしろ」的形式來使用，

例：
おれ かね めいよ えら
俺はお金というより、むしろ 名譽を選ぶ。
(與其得到金錢，我寧可選擇名譽。)

基本句型

基本句型：～、むしろ～。
(與其～寧可～、與其～不如～)

例：
もんだい き
この問題はクラスメートに聞くより、
じぶん かんが ほう はや
むしろ自分で考えた方が速い。
(這個問題與其問同學，不如自己思考比較快。)

たいわんなんぶ　い
台灣南部に行くには、

ひこうき　の　　しんかんせん　ほう　べんり
飛行機に乗るより、むしろ新幹線の方が便利だ。

(去台灣南部的話，與其搭飛機，不如搭高鐵比較快。)

ちか　こうえん　こうえん　お　ば
近くの公園は、公園というより、むしろバイクの置き場だ。

(附近的公園，與其說是公園，不如說是機車停車場。)

しみん　とうひょう　ぎ　む　けんり
市民にとって、投票は義務というより、むしろ権利です。

(對於市民來說，與其說投票是義務，不如說是權利。)

如何有效記憶

「むしろ」的意思和「動詞た形+方がいい」相似，有時候甚至可以一起使用，

「むしろ」：寧可～

「～た方がいい」：～比較好

例：

ひよう　じかん　もんだい
費用より、むしろ時間が問題になっている。

(與其說是費用，不如說時間才是問題所在。)

ひよう　じかん　もんだい　い　ほう
費用より、時間が問題になっていると言った方がいい。

(比起費用，說「時間才是問題所在」會比較好。)

かのじよ じょゆう かしゅ
彼女は女優というよりも、むしろ歌手だ。

(與其說她是演員，不如說她是歌手。)

かのじよ じょゆう かしゅ い ほう
彼女は女優というよりも、歌手と言った方がいい。

(與其說她是演員，說她是歌手比較好。)

もんだい き
この問題はクラスメートに聞くより、

じぶん かんが ほう
むしろ自分で考えた方がいい。

(這個問題與其問同學，不如自己思考比較好。)

たいわんなんぶ い ひこうき
台灣南部に行くには、飛行機より、

しんかんせん の ほう はや
むしろ新幹線に乗った方が速い。

(去台灣南部的話，與其搭飛機，不如搭高鐵比較快。)

因此，可以將其理解成：

「むしろ」 = 「～た方がいい」 + 簡短

經常使用場合

① 表示後者才是重點所在

例：

こうちや の
紅茶よりむしろコーヒーが飲みたい。

(與其喝紅茶，我比較想喝咖啡。)

費用より、むしろ時間が問題になっている。

(與其說是費用，不如說時間才是問題所在。)

彼女は女優よりも、むしろ歌手だ。

(與其說她是演員，不如說她是歌手。)

かれ せいじか しょうにん よ ほう
彼は政治家よりも、むしろ商人と呼んだ方がいい。

(與其說他是政治家，不如說他是商人會比較好。)

注意事項或相似用法區別

「むしろ」和「かえって」這二項用法，有什麼不同的地方呢？

「むしろ」：「與其～不如～」，著重後面的項目。

「かえって」：「反而～」，著重表示和預料情況不同的語氣。

例：

完璧を求めると、かえって失敗してしまう。

(追求完美的話，反而會導致失敗。)

完璧を求めるより、むしろ実用性を求めるべきだ。

(與其追求完美，不如應該追求實用性。)

朝早くコンビニに行ったら、かえって人が多い。

(早上很早去便利商店，反而人比較多。)

コンビニに行くより、

むしろファストフードストアに行った方が速い。

(與其去便利商店，不如去速食店比較快。)

時間がなくて、急いでタクシーに乗ったら、かえって遅くなつた。

(沒有時間，急急忙忙坐計程車，結果反而比較慢。)

時間がないから、タクシーに乗るより、むしろバイクの方が速い。

(沒有時間了，與其坐計程車，還不如騎機車比較快。)